

# 518

## La civada

(ALDC, IV, 794. La civada)

Els noms de la ‘civada’ (*Avena sativa*) es reparteixen el domini lingüístic en dues grans àrees: *civada* al nord i a les Illes (var. [T]ivada 100, 108; c[e]vada 127, 135, 154, 166, veg. mapa 517; c[']vada 64, per [i] > ['] en posició àtona, i [S]ivada 12, 71, 72, per palatalització de [s] seguida de vocal palatal), i *avena*, al sud (var. *vena* 179, 182, per afèresi). Recordem que *avena* (< llat. AVENA) era el nom antic de la ‘civada’ i que a l’àrea septentrional peninsular i a les Illes, des del s. XVI, va ser arraconat per *civada*, des del llat. CIBARE ‘alimentar’ i que abans del s. XVI significava

‘cereal que es donava als animals’, però que després es va concretar en ‘civada’ pel fet de ser el cereal que en les nostres terres es donava preferiblement als animals, especialment als equins.

L’alg. *biada* 85 és un manlleu a l’it. *biade* ‘pinso’. *Civada* i *avena* són mots normatius des del DGJ, 1932; l’acceptació de *avena* es basa sens dubte en la copiosa documentació antiga i en l’àrea actual, que comprèn quasi mig domini lingüístic.



Petit Atlas Lingüístic del Domini Català © PALDC